



HAUS UND MUSIK IM EINKLANG LA MUSIQUE DANS SON ÉCRIN

Romainmôtier «espacedAM»

Text: MARIE-CHRISTINE STREULI

d— Das 2007 von den DAH-Mitgliedern Patrick Missirlian und Alberto de Andrés erstandene Haus liegt gleich gegenüber des «Uhrenturms» des alten Klosters mitten in Romainmôtier. Seit dem 12. Jh. ist das Haus Teil einer durchgehenden, zweigeschossigen Häuserreihe mit durchlaufenden, steilen Satteldächern. Die Geschichte des Hauses ist eng mit der von dem berühmten Kloster dominierten kleinen mittelalterlichen Stadt im Vallon du Nozon verbunden, wo sich die Pilgerwege nach Rom und Santiago de Compostela kreuzen. Das Kloster gehörte zu Cluny und verfügte bis zur Invasion der Berner über grossen Einfluss und Wohlstand. Das Schicksal von Romainmôtier hing stark von dem des Klosters ab und die schönen Häuser entlang

f— La maison, acquise en 2007 par Patrick Missirlian et Alberto de Andrés, membres de DAH, est située au cœur de la petite ville de Romainmôtier, en face de la tour de l'horloge de l'ancienne abbaye. Elle s'insère dans une série de maisons moyenâgeuses de deux étages, serrées les unes contre les autres avec une succession de toits à deux pans très pentus. L'histoire de la maison remonte au XII^e siècle. Elle s'inscrit dans l'histoire de ce petit bourg, niché dans le vallon du Nozon, dominé par la célèbre abbaye et à la croisée des routes de pèlerinage pour Rome et Saint Jacques de Compostelle. L'abbaye dépendait de Cluny et avait atteint une grande puissance et prospérité jusqu'à l'invasion bernoise. Le sort du bourg était étroitement lié à celui de l'abbaye et les

1— Musikzimmer: Links Orgel von Jacob Engelbert Teschemacher (Elberfeld, um 1770), rechts Orgel von Joseph Anton Moser (Freiburg, um 1767). Foto: Magali Koenig

2— Das grosse Wohnzimmer im Obergeschoss mit historischer Balkendecke. Foto: Alexandre Streuli

1— Salle de musique: à gauche orgue de Jacob Engelbert Teschemacher (Elberfeld, env. 1770) et à droite orgue de Joseph Anton Moser (Fribourg, env. 1767).

2— Grand salon du premier avec poutres anciennes.



der Abteikirche zeugen noch heute von der vermögenden Mittelschicht, die sich Bauten aus Stein leisten konnte.

Das Wohnhaus hat zahlreiche Veränderungen durchlebt. Die dendrochronologischen Datierungen seiner Balken führen auf die Jahre 1270 bis 1759 zurück. Im Verlaufe der Jahrhunderte wanderte die Eingangstüre um das ganze Haus. Heute ist der Eingangsbereich ein Ausstellungsraum für moderne Kunst (espacedAM), den die Eigentümer Künstlern zur Verfügung stellen. Kunsthistoriker Alberto de Andrés empfängt aktuell mit einer fesselnden Ausstellung der bildenden Künstlerin Ariane Epars und der Fotografin Graziella Antonini über den Mammutbaum Sequoia. Eine alte Treppe wurde freigelegt und wieder in Betrieb genommen; sie führt in die von den Eigentümern bewohnten oberen Stockwerke.

Ein beeindruckendes Wohnzimmer, dessen drei grosse Fenster auf den Platz vor dem Uhrturm ausgerichtet sind, befindet sich im ersten Geschoss. Die Deckenbalken stammen aus dem 14. bis 18. Jh. und liegen eng beieinander, so als wären sie zum Tragen schwerer Lasten eingebaut worden. Ganz ohne Vorbehalte konnten deshalb die Eigentümer ihre Musikinstrumente im darüberliegenden Geschoss unterbringen. Mittels einer Stratigraphie wurden die Rückwand und die alte Blendarkade analysiert: Tatsächlich konnten 18 Umbauten bestätigt werden. Die Überreste der alten Kamme wurden beseitigt und ein Rundfenster eingebaut, durch das der Blick in die moderne Küche fällt, die sich perfekt in das Haus integriert. Der Essbereich überrascht mit

belles maisons, le long de l'abbatiale, prouvent l'existence d'une classe moyenne aisée qui avait les moyens de construire en pierre.

Tout au long de son histoire, la maison a subi un grand nombre de transformations. La datation dendrochronologique des poutres va de 1270 à 1759. Au fil des siècles, la porte d'accès a fait successivement tout le tour de la maison. Aujourd'hui l'entrée se fait par l'espace d'art moderne (espacedAM) mis à disposition des artistes par les propriétaires. Alberto de Andrés, historien de l'art, nous y accueille avec une exposition captivante de Ariane Epars, plasticienne, et Graziella Antonini, photographe, dédiée à l'âme du sequoia. Un vieil escalier a été découvert et remis en fonction: il permet d'accéder aux étages supérieurs, habités par les propriétaires.

Au permier un magnifique salon avec trois grandes fenêtres donne sur la place du bourg. Il dispose d'un plafond avec des poutres très resserrées du XIV^e au XVIII^e siècle, comme pour soutenir un gros poids au-dessus. Ceci a permis aux propriétaires de mettre sans crainte leurs instruments de musique au deuxième. Le mur du fond et son ancienne arcature ont été analysés par une stratigraphie qui atteste 18 transformations! Les traces des anciennes cheminées ont été supprimées. Une ove dans le mur permet le coup d'œil sur une cuisine moderne qui s'intègre parfaitement. La salle à manger surprend par sa grande variété de pierres: tuf, molasse, pierre jaune etc... Elle donne sur un ancien balcon reconvertis en balcon d'agrément au-dessus d'un patio luxuriant.



3

3— Alberto de Andrés und Patrick Missirlian, Eigentümer und DAH-Mitglieder, auf dem Balkon über dem Innenhof.
 Foto: Jacqueline Benz

4— Blick vom Uhrenturm aus auf das Haus.
 Foto: Alexandre Streuli

3— Alberto de Andrés et Patrick Missirlian, propriétaires de la maison et membres de DAH sur le balcon au-dessus du patio.

4— Vue de la façade prise du haut de la tour de l'horloge.

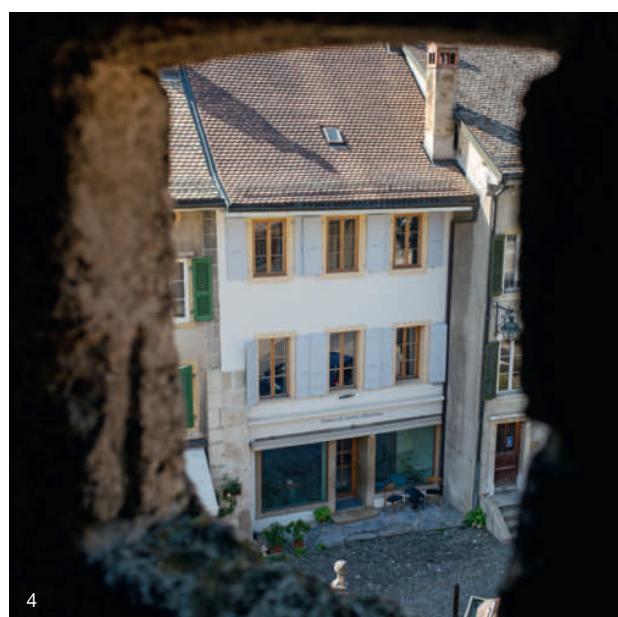
einer Vielzahl unterschiedlicher Steinarten, darunter Tuff, Molasse und Pierre Jaune. Ein vom Esszimmer ausgehender Balkon gibt den Blick frei auf den verwunschenen Innenhof.

Um das Gebäude bewohnbar zu machen, wurde im ersten Umbau 2007–2009 der Estrichboden isoliert. Die Eigentümer nahmen diesen Eingriff zum Anlass, mehr Licht in das Zentrum des Hauses zu bringen. Dabei gingen sie keine Kompromisse ein: Der Estrichboden ist in der Mitte der Geschosse aus vollkommen transparentem Glas gebaut – ebenso die Treppe, die durch eine gleichermassen gläserne Lukensklappe zum Estrich hinaufführt. Dachfenster, Innenfenster und Türen mit alten Gläsern, das die Eigentümer auf dem Estrich und im Keller gefunden haben, bringen ein Höchstmass an Licht ins Gebäudeinnere. Die Sonne durchwandert die verschiedenen Glasschichten Schritt für Schritt und es entstehen zu allen Jahreszeiten unterschiedliche Lichtspiele.

Aufgrund der Musik hat sich der Cembalist, Clavichordspieler, Organist und Musikologe Patrick Missirlian für dieses Haus entschieden. Denn der einzigartige Raum über dem Wohnzimmer bot ihm die Möglichkeit, ein Musikzimmer einzurichten. Hier konnte er seine Suche nach Authentizität bei den Interpretationen von Bachs Werken verfeinern und den Instrumenten und dem Klanguniversum des Komponisten noch gerechter werden: «Dieser Raum bietet mir als Solisten ideale Voraussetzungen – vor allem

Lors du premier chantier de 2007–2009, il a fallu isoler le plancher des combles pour rendre la maison habitable. Les propriétaires ont profité de cette intervention pour amener de la lumière au centre de la maison qui était particulièrement sombre. Ils ont opté pour une «solution sans compromis»: soit un verre absolument transparent pour le plancher des combles au-dessus de la pièce centrale ainsi que pour l'escalier qui y mène, avec une trappe dotée d'un dispositif de levage. Des vélux dans le toit, les fenêtres intérieures et les portes dotées de verres anciens (ils en ont retrouvé au grenier et dans la cave) amènent un maximum de lumière au cœur de la maison. Le résultat est une enfilade de verres qui permet à la lumière de traverser la maison de part en part, créant des jeux de lumière tout au long de l'année.

Pour la musique, la maison a été déterminante pour Patrick Missirlian, claveciniste, clavicordiste, organiste et musicologue: avec la belle pièce au-dessus du salon, la maison offrait la possibilité d'avoir une salle réservée à la musique et de pousser encore plus loin sa quête d'authenticité pour jouer l'œuvre de Bach dans un plus grand respect des instruments et de l'univers sonore du compositeur: «Cette salle offre en tant que soliste des conditions idéales: tout d'abord un cadre historique qui est celui de mon répertoire (XVI^e au XVIII^e siècle).» Par ses proportions (50 m²) et ses matériaux (bois et chaux,) il salle de musique reprend la tradition du baroque, comme par exemple celle du palais du Stadhouder des Pays-Bas vers 1751 qui n'avait que 50m² et pouvait accueillir 18 personnes. La salle de musique de Romainmôtier possède une acoustique qui permet au public (max. 15 personnes) de prendre la vraie mesure de la musique ancienne, car tous les détails qui font le raffinement de cette musique sont perçus distinctement. C'est un défi pour qui joue: tout s'entend et rien ne se perd. Le public mélomane qui s'est constitué au fil des quelques septante récitals depuis 2013 (Couperin, Bach...) s'est forgé une oreille pour cette musique et apprécie avec beaucoup de



4



SCHÜTZEN

Die Kunst Werte zu erhalten.

Wir sind Ihr Spezialist für Renovationen, Reparaturen und Rekonstruktionen im Bereich Denkmalpflege.

www.schreinerkoenig.ch

**SCHREINER
KÖNIG**

Schreinerei König AG, 3073 Gümligen, T 031 952 62 88



5

SCHOLZ AG
Kunstglaserei | Glaskunst | Glasmalerei

Bahnhofstrasse 27 | 8153 Rümlang | Schweiz
www.scholz-glaskunst.ch

Entwurf und Realisierung von neuen Kunstverglasungen
Sanierung Kirchenfenster
Restoration Glasmalerei
Wärmedämmung

entspricht der historische Rahmen genau meinem Repertoire aus dem 16., 17. und 18. Jh.» Die barocke Tradition wird in der Grösse (fünfzig Quadratmeter) und in den Materialien (Holz und Kalk) des Musikzimmers widerspiegelt – so gleicht es zum Beispiel dem Musikzimmer des niederländischen Stadhouder Hofs um 1751, mit ebenfalls lediglich fünfzig Quadratmetern und Platz für 18 Personen. Das Musikzimmer von Romainmôtier verfügt über eine Akustik, die es dem Publikum (max. 15 Personen) erlaubt, alte Musik in ihrer Wahrhaftigkeit und Authentizität zu erleben, indem all die Details, die die Feinheit dieser Musik ausmachen, deutlich wahrnehmbar werden. Für die Musizierenden ist dies eine Herausforderung, denn nichts geht verloren – man hört alles. Das musikbegeisterte Publikum, das sich über die rund siebzig Konzerte (Couperin, Bach ...) seit 2013 bildete, hat sich ein feines Gehör für diese Musik angeeignet und schätzt es sehr, den Hauskonzerten mit ihrem intimen Charakter andächtig zu lauschen, ganz nahe an der Musik und den Originalinstrumenten.

REFERENZEN / RÉFÉRENCES

Patrick Missirlian, *L'Art de toucher le Clavecin de François Couperin: Autour du doigté*, 2013. Jean-Daniel More rod (dir.), *Romainmôtier, histoire de l'abbaye*, Lausanne 2001.

- 5— Orgel Pascoal Caetano Oldovino (1764, Evora).
 Foto: David Amaral
 6— Um Licht ins Innere des Hauses zu bringen, sind die Treppe und die Dachlukarne aus Glas.
 Foto: Alexandre Streuli

- 5— Orgue Pascoal Caetano Oldovino (1764, Evora).
 6— Les escaliers et la trappe vers les combles sont en verre pour laisser passer la lumière.



6

Heute beherbergt der Raum eine Instrumentensammlung mit breiter Klangpalette: Sie reicht von der erlesenen, intimen und delikaten Akustik des Clavichords über die der drei völlig unterschiedlichen Cembali bis zum vollen Klang der Orgeln. Dies erlaubt dem Künstler, die Akkorde so zu spielen, wie sie vor der Vereinheitlichung im 19. Jh. und der Einführung der Referenzstimmungskabel praktiziert wurden, sowie die historische Aufführungspraxis zu vertiefen, zum Beispiel mit der Verwendung der alten Fingersätze: «Es geht dabei um den Ausdruck und natürlich um den musikalischen Sinn.» Patrick Missirlian hat über die Kunst des Cembalospieles von François Couperin geschrieben und verbringt rund zehn Stunden pro Woche mit dem Stimmen seiner Instrumente.

DIE SAMMLUNG ENTHÄLT BEACHTENSWERTE INSTRUMENTE: ein italienisches Cembalo nach Carlo Grimaldi (1697–1703), ein französisches Cembalo mit zwei Tastaturen nach Nicolas Dumont (1707), ein deutsches Cembalo (um 1700), ein deutsches Clavichord mit Pedalen nach Christian Ernst Friderici (1765) und vier Hausorgeln: eine aus der Schweiz von Joseph Anton Moser (1767), eine iberische Orgel – 1764 aus einer Prozessionsorgel aus dem 17. Jh. umgebaut (die älteste Orgel des Kantons Waadt), eine deutsche Orgel von Jacob Engelbert Teschemacher (1770) und eine holländische Orgel von Johannes Mitterreither (1760). Diese Vielfalt ermöglicht eine historische Aufführungspraxis der Musik für Tasteninstrumente.

Für weitere Informationen und Fotografien der Instrumente besuchen Sie die Website: espacedAM.ch

recueillement ces «Hauskonzerte» au caractère intime et la proximité entre musique et instruments originaux.

Aujourd’hui la salle abrite une collection d’instruments à la grande palette sonore, de la sonorité raffinée, intime et délicate du clavicorde jusqu’aux pleins jeux des orgues, en passant par trois clavecins très différents. Cela permet à l’artiste de jouer avec les différents types d’accords pratiqués à l’époque – avant l’uniformisation du XIX^e siècle et son diapason de référence – et d’approfondir les pratiques d’exécution historique, notamment la manière de doigter tel ou tel passage: «Il en va de l’expression et donc du sens musical.» Patrick Missirlian, qui a publié sur l’art de toucher le clavecin de François Couperin, passe environ dix heures par semaine à accorder ses instruments.

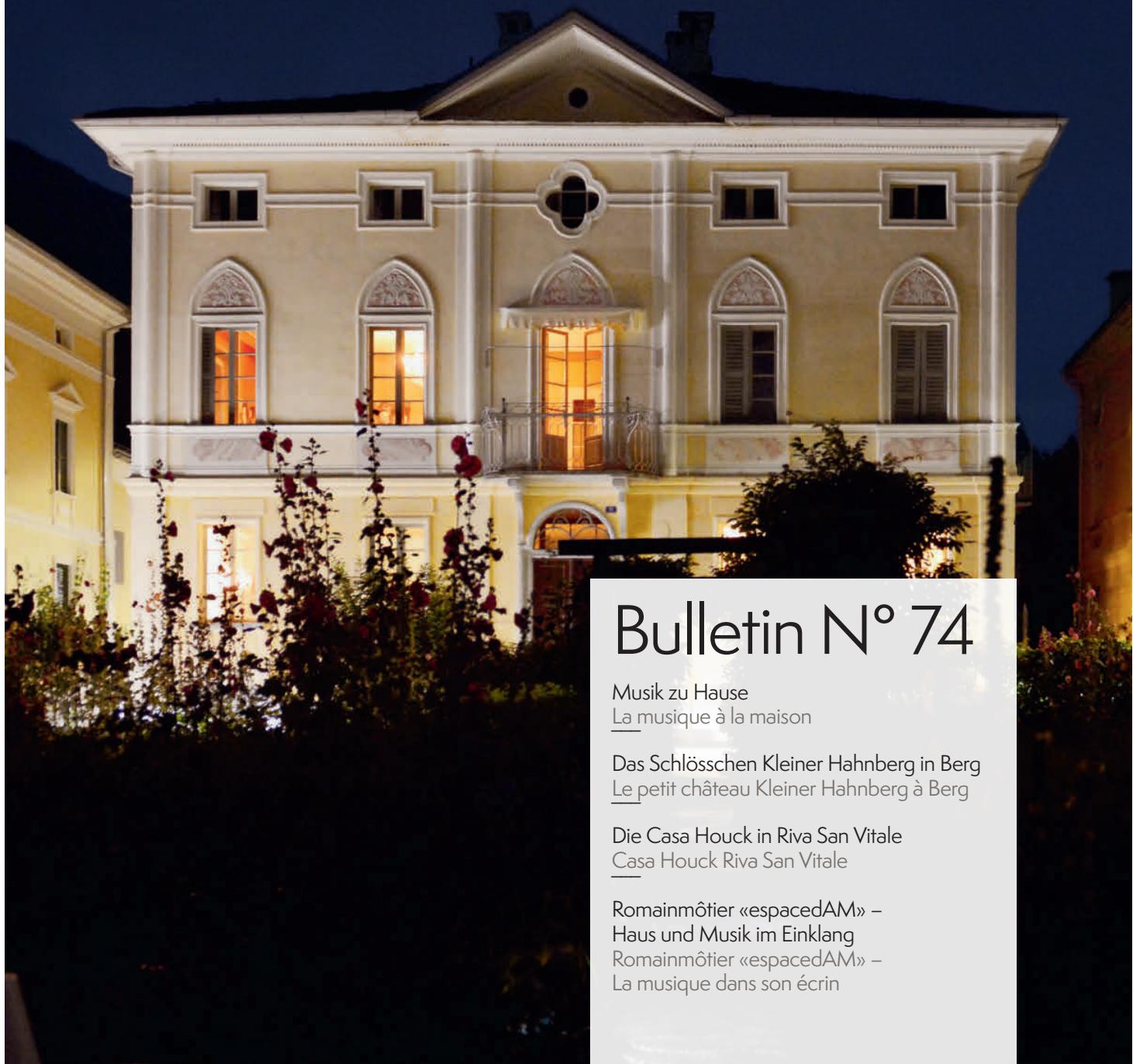
LA COLLECTION COMPREND DES INSTRUMENTS REMARQUABLES: un clavecin italien d’après Carlo Grimaldi (1697–1703), un clavecin français à deux claviers d’après Nicolas Dumont (1707), un clavecin allemand de 1700 environ, un clavicorde allemand à pédalier d’après Christian Ernst Friderici (1765), quatre orgues de maison dont un suisse de Joseph Anton Moser (1767) et un orgue ibérique, reconstruit en 1764 à partir d’un orgue de procession du XVII^e siècle (le plus ancien orgue du canton de Vaud), un orgue allemand de Jacob Engelbert Teschemacher (1770) et un orgue hollandais de Johannes Mitterreither (1760). Cette diversité permet de présenter la musique de clavier dans sa réalité historique.

Pour plus d’informations ou les photos des instruments, on peut visiter le site: espacedAM.ch

11/2021

DOMUS ANTIQUA HELVETICA

Schweizerische Vereinigung der Eigentümer Historischer Wohnbauten
Association Suisse des Propriétaires de Demeures Historiques



Bulletin N° 74

Musik zu Hause
La musique à la maison

Das Schlösschen Kleiner Hahnberg in Berg
Le petit château Kleiner Hahnberg à Berg

Die Casa Houck in Riva San Vitale
Casa Houck Riva San Vitale

Romainmôtier «espacedAM» –
Haus und Musik im Einklang
Romainmôtier «espacedAM» –
La musique dans son écrin